



# NOTI DIVERSA

Día internacional del Euskera

Edita: Asociación Emigr@d@s sin Fronteras  
 Dirección: Victor TORRES  
 Coordinación Técnica: Alina BLANCO  
 Diseño y Maquetación: Diversa Comunicación

03 /12/2018

## DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA

EN ESTE NÚMERO

Desde Emigrados Sin Fronteras, seguiremos trabajando en la gestión de la diversidad, la lucha contra el racismo, la islamofobia, la desigualdad y exclusión social y la violencia contra las mujeres. De forma conjunta, con todas las instituciones y organizaciones que trabajamos en dicho ámbito, en igualdad de condiciones. Debemos hacer práctico el discurso de la igualdad, la inclusión y la ciudadanía participativa en todas las facetas de la vida diaria. La inmigración aporta desarrollo en las comunidades de acogida tanto en lo económico, como en lo político, social, cultural y religioso, pero también en las comunidades de origen de las personas inmigrantes.

En este sentido, Noti Diversa, es una herramienta comunicativa, en la que esperamos tratar aquellos temas de interés para todas las personas que hacemos parte de colectivos de diferentes y diversos orígenes. Siendo, hoy **3 de diciembre el día internacional del euskera**, ponemos en circulación este número, en el que se aborda de manera sencilla y reivindicativa esta fecha. En esta edición tenemos un artículo de reflexión y opinión de la investigadora y técnica de proyectos de la Asociación Emigrad@s sin Fronteras **Alina Blanco**, que ha trabajado proyectos de integración utilizando el euskera como medio.

Nos es muy grato compartir con vosotros y vosotras, la visión de una persona que apuesta por la participación y la diversidad para crear cohesión social y trabajar por una Euskal Herria sostenible.

*Doris Adriana Abonía Villegas*  
 Presidenta Emigrad@s Sin Fronteras



## ABIERTOS A VIVIR EL EUSKARA

por Alina Rocío Blanco Barros

Experta en Gestión del Medio Ambiente, Desarrollo Sostenible y  
Gobernanza

Doctora en Estudios Internacionales e Interculturales por la Universidad de  
Deusto



**Entender el contexto del euskera desde una visión no impositiva es básico para la integración. Se trata de que las personas venidas de fuera no veamos el euskera como una barrera, sino como un potencial de la sociedad vasca y también de que los euskaldunes abran la mente y vean que su lengua no solo sirve para comunicarse entre ellos; también para facilitar otra forma de relacionarse.**

Durante el 2018 la Emigrados sin Fronteras fue uno de los promotores del espacio Zubideiak 2, en el cual, se generó un diálogo social abierto y plural sobre 'Euskera, diversidad y convivencia'. En este encuentro, inmigrantes y euskaldunes dialogamos a cerca de las maneras de relacionarnos.

El objetivo fue permitir que la sociedad vasca identificara la diversidad que tiene. Se pudo expresar los inconvenientes, temores, necesidades o barreras que en este caso, nosotros como emigrantes tenemos hacia la identidad propia del País Vasco y el euskera. Fue una forma de acercarnos y poder utilizar eso como herramienta de integración.

Debemos entender que es importante acercándonos de una manera tranquila y natural a este mundo del euskera que es tan propio del pueblo vasco. La idea no es que los que no hablamos euskera lo hablemos, sino que nos acerquemos. Son importantes los espacios, donde nos sintamos entre amigas y amigos en un ambiente distendido y desenfadado para escuchar hablar en euskera y para que también nos escuchen a nosotros sobre cuestiones colectivas que tenemos impregnadas en nuestra mente. Para ir borrando todas esas debilidades que no nos dejan acercarnos del todo al euskera.

Al no ser una lengua latina, el euskera no es familiar para nuestros oídos. Luego, es difícil estudiarla porque se necesita dinero y tiempo. Y nuestra prioridad es encontrar un trabajo digno. También tiene que ver el entusiasmo. Hay personas que tienen más facilidad para los idiomas, como por ejemplo las africanas a las que les han impuesto otros idiomas y utilizan su idioma, como el lingala. En cambio, las/los latinoamericanas/os

llegamos a un contexto en el que se habla también el castellano y nos acomodamos en ese espacio de confort.

Estas cosas las vivimos como emigrantes día a día y nos enfrentamos a ellas en el proceso de integración. Pienso que no es que no queramos o que no nos guste, sino que simplemente hay prioridades, contextos y situaciones diferentes, por eso es importante entender y cambiar esas ideas preconcebidas que tenemos de una parte o de otra.

Para mí fue un proceso largo de entendimiento de la importancia que tiene el euskera para las personas de aquí. Llegué hace diez años sin tener ni idea. Me ha ayudado entender el sentir euskaldun, en el que la cuestión común es el euskara y todo lo que de ahí se desprende como la dictadura y persecución sufrida en el siglo pasado por el pueblo vasco. Por eso, tenemos la misión de entender el contexto e ir viendo cómo cada uno de nosotros lo vamos entendiendo y asimilando.

Entre esas formas de vivir y percibir el euskera está el verlo como un requisito para conseguir ciertos trabajos, como un enriquecimiento cultural, como una forma de profundizar en la integración o como una dificultad añadida al ya de por sí duro proceso migratorio. Por eso, debemos verlo como un reto y una oportunidad. Hay que aprender de nuestros niños y niñas, cuando empiezan a integrarse en el colegio, lo asumen sin ningún problema, lo ven como un nuevo aprendizaje, tienen otra forma de asumir el conocimiento y si tienen que comunicarse con sus compañeros se ven aún más interesados en aprender euskera. Cuando llegamos de adultos sí puede ser una gran barrera porque los trabajos pueden exigir el conocimiento de euskera y para muchos de nosotros es difícil. Por eso, la concienciación no tiene que ser imposición, no se trata de tú tienes que aprender euskera, es más bien ¿cómo lo ves? ¿cómo lo vives? ¿entiendes el contexto? ¿conoces la historia de Euskadi? ¿sabes que aquí se habla euskera? ⊖